

durch die Kollektivversicherung in der Krankenpflege und die Gründung neuer Kassen oder Kassensektionen zulässt.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 5. September 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral du 5 septembre 1990

Die vom Motionär beantragten Massnahmen sind auch nach der Ansicht des Bundesrates geeignet, um gegen die in der sozialen Krankenversicherung zu beobachtende Entsolidarisierung anzugehen. Die Grundsätze des Bundesrates für eine Revision der Krankenversicherung sehen denn auch vor, dass – die Trennung zwischen Kollektiv- und Einzelversicherung aufgehoben wird (Ziff. 31),

– zwischen den Versicherungsträgern ein Lastenausgleich einzuführen ist, um die Solidaritätsleistungen der guten Risiken zugunsten der schlechten Risiken breiter abzustützen und um der Risikoselektion zwischen den Kassen entgegenzuwirken (Ziff. 34).

Die vom Eidgenössischen Departement des Innern eingesetzte Expertenkommission «Revision der Krankenversicherung» (Kommission Schoch) bereitet gegenwärtig einen Vorentwurf auf der Grundlage dieser Grundsätze vor. Dieser Vorentwurf wird für diesen Herbst erwartet. Dem Bundesrat ist sehr an einem speditiven Fortgang der Revisionsarbeiten gelegen, damit die Krankenpflegeversicherung möglichst bald ein solideres, sozialadäquates und auch für die Zukunft tragfähiges Fundament erhält. Die breite und sichere Abstützung der heute leider brüchig werdenden Solidarität hat dabei ganz besondere Priorität. Der Bundesrat ist indessen der Auffassung, dass der zu diesem Zweck nun eingeschlagene Weg (Erarbeitung eines Revisionsentwurfes durch die Expertenkommission Schoch) konsequent und zügig weiterverfolgt und dass nicht noch parallele Schritte dazu auf Gesetzesstufe in die Wege geleitet werden sollten. Aus diesen Erwägungen kann der Bundesrat die Motion nicht in dieser Form entgegennehmen, sondern beantragt ihre Umwandlung in ein Postulat. Dieses ist als weiterer Antrieb der laufenden Revisionsarbeit zu verstehen.

Da allerdings auch der Bundesrat der Auffassung ist, dass bis zu einem Inkrafttreten des revidierten Krankenversicherungsgesetzes wenigstens auf Verordnungsstufe die möglichen Massnahmen zu einer Verstärkung der Solidarität auf der Grundlage des heutigen Gesetzes zu treffen sind, hat das Eidgenössische Departement des Innern Anfang Juli 1990 Verordnungsänderungen mit Vorschlägen für Sofortmassnahmen zur Verhinderung einer weiteren Entsolidarisierung in der sozialen Krankenversicherung in die Vernehmlassung gegeben. Die beantragten Massnahmen sollen auf Anfang 1991 in Kraft treten. Zu diesen Massnahmen gehörten im Bereich der Kollektivversicherungen insbesondere

– die Vorgabe eines Minimaltarifes, der bei den Prämien der Kollektivversicherungen auf keinen Fall unterschritten werden darf;

– die Bestimmung, dass die Mitglieder der Krankenpflegeversicherung, die infolge Alter, Invalidität oder Arbeitslosigkeit aus dem Erwerbsleben ausscheiden, mitsamt ihren Familienangehörigen weiterhin im Kollektivvertrag versichert bleiben. Damit soll der Risikoselektion entgegengewirkt werden.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln.

Ueberviesen als Postulat – Transmis comme postulat

90.615

Motion Pitteloud

Hilflosenentschädigung für Para- und Tetraplegiker

Allocation d'impotence pour les personnes atteintes de para- ou de tétraplégie

Wortlaut der Motion vom 21. Juni 1990

Der Bundesrat wird eingeladen, einen Entwurf zur Aenderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (im besonderen Artikel 42 Absatz 3) vorzulegen, damit allen Tetra- oder Paraplegikern eine Hilflosenentschädigung gewährt werden kann. Diese Entschädigung würde aufgrund eines Arztzeugnisses gewährt. Uebrigens muss die für anspruchsberechtigte Personen abwertende Bezeichnung geändert werden; es sollte eher von einer Entschädigung zur Förderung der Selbständigkeit gesprochen werden. Die «Wegleitung über Invalidität und Hilflosigkeit» müsste entsprechend angepasst werden.

Texte de la motion du 21 juin 1990

Le Conseil fédéral est invité à présenter un projet de modification de la loi sur l'assurance-invalidité (en particulier l'article 42, alinéa 3) permettant d'octroyer une allocation d'impotence à tous les paralysés médullaires tétra- ou paraplégiques. Cette allocation (dont il faudra par ailleurs transformer l'appellation dévalorisante pour ceux qui y ont droit en parlant plutôt d'allocation favorisant l'autonomie) serait octroyée sur la base d'un certificat médical. Il faudrait aussi modifier en conséquence les «instructions sur l'évaluation de l'invalidité et de l'impotence».

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bäumlin Ursula, Borel, Brügger, Carobbio, Danuser, Darbellay, Fankhauser, Fischer-Sursee, Gardiol, Haering Binder, Hafner Ursula, Haller, Hubacher, Jeanprêtre, Lanz, Leuenberger Moritz, Longet, Matthey, Mauch Ursula, Meizoz, Uchtenhagen, Ulrich, Vollmer, Zbinden Hans, Ziegler (25)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

En 1988 déjà, la CNA a pris la décision d'octroyer une allocation d'impotence à tous les paralysés médullaires. Elle reconnaît une impotence légère pour les paraplégiques, et une impotence moyenne au moins pour les tétraplégiques. La CNA renonce aux examens d'usage et se contente d'un certificat médical.

Les principes juridiques de l'AI sont les mêmes que ceux de l'assurance-accidents et il conviendrait donc d'aligner la pratique de l'AI sur celle de la CNA, et d'allouer une telle rente lorsqu'il n'existe pas déjà une telle prétention en vertu de l'assurance-accidents et de l'assurance-maladie. Cela peut se faire en fixant la nouvelle pratique dans les «Instructions sur l'évaluation de l'invalidité et de l'impotence» et en modifiant la LAI en conséquence.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 5. September 1990

Rapport écrit du Conseil fédéral

du 5 septembre 1990

Le Conseil fédéral est d'avis que la requête qui fait l'objet de la motion pourrait aussi être concrétisée sans qu'il soit nécessaire de modifier la loi, soit par le truchement des directives administratives, ce qui, en partie, est déjà le cas. En effet, une allocation pour impotence de faible degré est généralement allouée aux assurés atteints de paraplégie complète dans la mesure où ils ont droit à une rente. Les organes d'exécution de l'AI doivent obligatoirement appliquer cette consigne qui sera, à la prochaine occasion, introduite dans les «Directives con-

cernant l'invalidité et l'impotence». Il est également possible d'instaurer une réglementation analogue à celle que la CNA a adoptée en faveur des tétraplégiques, en admettant que l'impotence est alors moyenne. La rectification *ad hoc* va être effectuée dans l'immédiat.

Le terme d'«impotence» est utilisé depuis l'introduction de cette allocation. Il figure aussi dans la législation relative à l'assurance-accidents obligatoire. Il n'est, en conséquence, pas judicieux d'inscrire une autre appellation dans l'Al.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose de classer la motion.

Abgeschrieben – Classé

90.515

**Motion
der freisinnig-demokratischen Fraktion
Justizreform.**

Kurzfristige Massnahmen

**Motion
du groupe radical-démocratique
Réforme de la justice.
Mesures à court terme**

Wortlaut der Motion vom 5. Juni 1990

Der Bundesrat wird gebeten, unverzüglich die Teilrevision des am 1. April 1990 vom Volk verworfenen Bundesgesetzes über die Organisation der Rechtspflege wieder vorzulegen und dabei auf die Erhöhung der Streitwertgrenzen und das Vorprüfungsverfahren zu verzichten.

Texte de la motion du 5 juin 1990

Le Conseil fédéral est prié de présenter immédiatement à nouveau la révision partielle de la loi fédérale d'organisation judiciaire refusée par le peuple le 1er avril 1990, en renonçant à l'augmentation des limites de valeur litigieuse et à la procédure d'examen préalable.

Sprecher – Porte-parole: Petitpierre

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Les auteurs renoncent au développement et demandent une réponse écrite.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 17. September 1990

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 17 septembre 1990

Le Conseil fédéral est prêt à accepter la motion.

Ueberwiesen – Transmis

90.516

**Motion
der freisinnig-demokratischen Fraktion
Justizreform.**

Längerfristige Massnahmen

**Motion
du groupe radical-démocratique
Réforme de la justice
Mesures à long terme**

Wortlaut der Motion vom 5. Juni 1990

Der Bundesrat wird eingeladen, die Arbeiten für eine Reform der Bundesrechtspflege aufzunehmen und den Räten entsprechende Aenderungsvorschläge auf Verfassungs- und Gesetzesstufe vorzulegen. Dabei sind die Aufgaben und die Organisation der eidgenössischen Rechtspflegeinstanzen, das Verhältnis zur kantonalen Rechtspflege sowie das Rechtsmittelsystem zu überprüfen.

Texte de la motion du 5 juin 1990

Le Conseil fédéral est chargé d'entamer les travaux nécessaires à une réforme de l'organisation judiciaire sur le plan fédéral et de présenter aux Chambres des propositions d'amendement de la constitution et de la législation. Pour ce faire, il réexaminera les attributions et l'organisation des instances judiciaires fédérales, leurs rapports avec les organes judiciaires cantonaux ainsi que le système des voies de recours.

Sprecherin – Porte-parole: Nabholz

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheber verzichten auf eine Begründung und wünschen eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 17. September 1990

Déclaration écrite du Conseil fédéral

du 17 septembre 1990

Der Bundesrat ist bereit, die Motion entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

90.526

**Motion Hänggi
«Gemeinschaftsdienst»
– statt nur Zivilschutz**

**Service à la communauté en lieu
et place de la protection civile**

Wortlaut der Motion vom 6. Juni 1990

Das Zivilschutz-Leitbild 95 ist in Bearbeitung und läuft heute offenbar nur in Richtung einer punktuellen Revision und Anpassung. Dies genügt nicht. Der Bundesrat wird deshalb er sucht, die Aufgaben grundsätzlich anzupacken und den Zivilschutz nicht nur zu reorganisieren, sondern vielmehr strukturell zu verändern. Dies mit dem Ziel:

als Alternative und Ergänzung zum Militärdienst einen echten, effizienten und praktischen Dienst an der Bevölkerung zu schaffen. Ein solcher «Gemeinschaftsdienst» muss alle Bereiche des täglichen Lebens, auch in Friedenszeiten umfassen.

Motion Pitteloud Hilfflosenentschädigung für Para- und Tetraplegiker

Motion Pitteloud Allocation d'impotence pour les personnes atteintes de para- ou de tétraplégie

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1990
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	90.615
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	05.10.1990 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1898-1899
Page	
Pagina	
Ref. No	20 019 037

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.